

## CONTENTS

### 第一课 客套和礼节 1

课文 新朋友

文化情境读和说

(一) 拜访

(二) 星期天

(三) 宴会上的客套

(四) 送礼的学问

(五) 邀请

### 第二课 常见的话题 22

课文 暂闲事

文化情境读和说

(一) 餐厅里

(二) 电梯间

(三) 火车上

(四) 上街

(五) 候车室内

### 第三课 自谦和敬人 42

课文 拙作

文化情境读和说

(一) 《两地书》选文

(二) 开头的语

(三) 应聘的木工

(四) 婚礼上的对话

(五) 宴会

### 第四课 人情和关系 69

课文 内外有别

文化情境读和说

(一) 他们比11个儿子还要亲

(二) 送礼“送礼风”刮走12亿元

(三) 中国人的饭局社交

(四) 502 产房

(五) 礼品情缘

## CONTENTS

### 第一课 客套和礼节 1

课文 新朋友

文化情境读和说

(一) 拜访

(二) 星期天

(三) 宴会上的客套

(四) 送礼的学问

(五) 邀请

### 第二课 常见的话题 22

课文 暂闲事

文化情境读和说

(一) 餐厅里

(二) 电梯间

(三) 火车上

(四) 上街

(五) 候车室内

### 第三课 自谦和敬人 42

课文 拙作

文化情境读和说

(一) 《两地书》选文

(二) 开头的语

(三) 应聘的木工

(四) 婚礼上的对话

(五) 宴会

### 第四课 人情和关系 69

课文 内外有别

文化情境读和说

(一) 他们比11个儿子还要亲

(二) 送礼“送礼风”刮走12亿元

(三) 中国人的饭局社交

(四) 502 产房

(五) 礼品情缘

## 目录

### 第五课 含蓄的人们 78

课文 怎样表达感情

文化背景读和说

- (一) 情人节 (二) 为什么误会  
(三) 赵树理的笑 (四) 我又恋爱  
(五) 幸福孩子

### 第六课 自尊的人们 90

课文 希望……

文化背景读和说

- (一) 姚红菊 (二) 错过  
(三) 吃面条 (四) 棋艺  
(五) 裁缝

### 第七课 言不及利 116

课文 谁付钱

文化背景读和说

- (一) 分账 (二) 一张借条  
(三) 肉钱 (四) 一块钱  
(五) AA制, 让我们的爱情保鲜

### 第八课 意在言外 137

课文 讨论《红楼梦》

文化背景读和说

- (一) 不会说话的主人 (二) 蒙面拜佛棋  
(三) 借寿 (四) 补酒  
(五) 伞

## CONTENTS

### 第九课 精神的力量 157

课文 黄昏的校园

文化情境读和说

(一) 就义诗

(二) 两兄弟

(三) 三杯酒为老伴寿

(四) 巾帼烈士的故事

(五) 望山信与祝英台

### 第十课 等级观念 177

课文 谈论征婚启事

文化情境读和说

(一) 陌生的称呼

(二) 条件决定婚嫁

(三) 等车

(四) 发言

(五) 北大学生卖肉

### 附录 1

中英文词汇对照表 196

生词索引 197

专有索引 206

参考文献 210

### 附录 2

部分练习题参考答案

第一课 211

第二课 211

第三课 212

第四课 212

第五课 212

第六课 212

第七课 213

目录

## 第一课 客套和礼节



### 课文 .....

#### 新朋友



麦克尔是美国留学生，刚到中国来学习。今天他有了一位新朋友和新朋友——中国学生王大伟。他们刚刚布置完房间。天气很热，两人忙了半天，有点累，便坐下来休息。

#### 1

**麦克尔：**哈，总算完了。你想喝点儿什么吗？我有茶、咖啡，还有汽水、啤酒。

**王大伟：**不了，谢谢。

**麦克尔：**你真的不想喝吗？天气这么热，我想你最好还是喝一点儿，不要客气。我喝啤酒，你呢？

**王大伟：**如果不麻烦的话，我就喝点儿汽水吧，谢谢。

**麦克尔：**来中国以前，听人说在中国请人喝茶或吃东西，一定要请几次，中国人才接受。看来还真是这样。

**王大伟：**你对中国还挺了解的嘛。

**麦克尔：**哪里，哪里，差得远啦。中国人的习惯、礼节，我了解的还不多，恐怕以后会闹笑话或者造成别人的误解。请你以

后多多帮助我。

王大伟: 没问题, 互相帮助嘛。

(有人敲门)

王大伟: (开门) 哟, 张立, 是你呀, 快请进。介绍一下, 这是我的同学张立, 这是迈克尔。

张立: 你好! (握手)

迈克尔: 你好! (握手)

王大伟: 请坐吧。来, 喝瓶可乐。

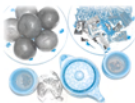
张立: 好, 我自己来。嗯, 房间布置得不错嘛。

迈克尔: 对不起, 大伟, 我想问一下, 刚才你怎么问也不问就给他喝可乐, 他怎么也没说“不用, 不用, 谢谢”?

王大伟: 哈哈, 你观察得真仔细。在中国, 很好的朋友或是同事之间, 是不必客气的, 说话也比较随便和直截了当。再说, 中国人招待客人时, 一般也不总问客人是不是想吃什么或是想喝什么, 而常常是直接把东西放到客人面前, 让客人自己挑选。

迈克尔: 为什么这样做?

王大伟: 如果主人先问客人的话, 客人一般总是谢绝, 说些“不必麻烦”“谢谢, 不用了”等客气话。这样主人就好像并非真心地要招待客人。所以, 很多时候, 主人只是主动邀请, 来表示好客的心意。总之, 这些客套习俗, 时间长了, 你就了解了。



迈克尔：这些独特的习惯，你不解释，我还真不清楚。看来，我知道的还太少。



张立：大伟，我有两张今晚的京剧票，在学校礼堂。我有事，没时间看，你要不要？

王大伟：迈克尔，你想看京剧吗？

迈克尔：当然，我早就想看看京剧是什么样儿了。

王大伟：那好，我们今晚去吧。谢谢你，张立。

张立：不客气，我还有点事儿，就告辞了。有空儿去我那儿玩儿。

王大伟：好，一定去。再见。

张立：迈克尔，再见。

迈克尔：再见。欢迎再来。大伟，张立家在哪儿？

王大伟：就在离学校不远的地方，怎么了？

迈克尔：那我们什么时候去他家？

王大伟：他没邀请我们去呀。哦，他刚才说“有空儿去我那儿玩儿”也是句客气话，随口说说的。真正邀请时，他会主动告诉我们时间和地点。

迈克尔：哈，又是客套。不过，这跟美国差不多。



傍晚，王大伟和迈克尔两个人准备去看京剧。迈克尔开始穿衬衣、西服。



王大伟：迈克尔，天这么热，你穿那么多干吗？

迈克尔：看戏应该穿礼服呀，不是吗？

王大伟：今天的演出主要是给我们学校的学生看，不那么正式，只要穿戴整齐、别太随便就行。我看，你穿那件衬衫就行了。时间不多了，我们得赶快。

迈克尔：（脱下西装）那好，我们走吧。



（敲门声）

林梦竹：王大伟在吗？

王大伟：是你，小林，快请进。

林梦竹：听说你搬到这儿了，我来看看。

王大伟：我来介绍一下，我的新邻居迈克尔。这位是我的同学林梦竹。

迈克尔：（十分焦急，急忙说）你好！对不起，我和大伟马上就要去会宗别。

林梦竹：哦，那我不打扰了。

王大伟：这……

林梦竹：没关系，我下次再来。再见。

迈克尔：我们快走把。

（两人走出大门。王大伟露出不太高兴的表情。）

王大伟：迈克尔，我的同学来玩儿，你是不是不太欢迎？

迈克尔：什么？没有呀。你为什么这么想？

王大伟：因为你把我的同学赶跑了。

迈克尔：可是我们真的有事，不是吗？她来玩儿，应该预先和你约定一个时间。

王大伟：在中国，朋友、同学随便来玩儿玩儿，串串门儿、聊聊